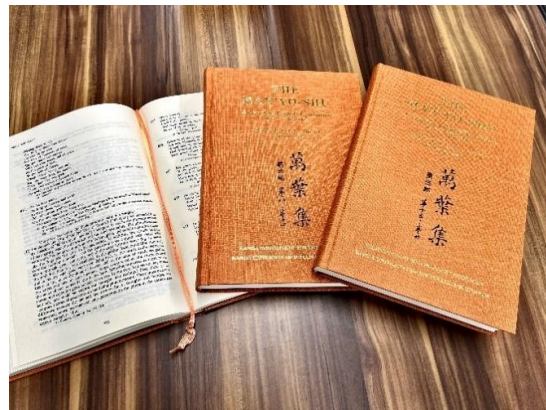


『全文英訳万葉集』、教育現場から届いた喜びの声

—国語・英語を横断する学び、国際理解教育の一助として活用進む—

神田外語グループ（東京都千代田区／理事長：佐野元泰）が2023年に官学連携協定を締結した福島県・大学のある千葉県を皮切りに、全国のエducational機関・図書館へ謹呈を開始した『全文英訳万葉集』〈THE MAN' YO-SHU〉について、現場の教員から活用への期待や活用報告が多数寄せられています。これまでに本書を受け取った福島県、千葉県の学校から寄せられた評価と実績を踏まえ、全国への配布が始まったことで、より多くの教育現場に本書が届けられ、学びの広がりが生まれつつあります。国語・英語を横断する教材としての価値や、留学生との文化交流教材としての可能性にも注目が集まり、社会貢献および外国語教育の両面に資する取り組みとして、関係者の関心が高まっています。



本件の概要

- 【主 催】神田外語グループ
- 【出版元】神田外語大学
- 【謹 呈 先】全国の小学校、中学校、高等学校および公立図書館など
- 【費 用】無料
- 【配布冊数】限定 200 冊

教育現場からの反響と広がる活用

「想像をはるかに上回る豪華さに驚いた」「国語科で英訳された古典文学を教材にしたいと考えていたので非常にありがたい」といった声のほか、「大学時代の研究テーマが万葉集だったので、教員として改めて新たな教材展開ができそうだ」といった喜びの声も寄せられています。

すでに図書室での展示を始めた学校もあり、生徒が自由に手に取れる環境づくりが進む中、教科横断型授業や探究活動への発展も視野に入れた取り組みが各校で検討されているとの声も届いております。

また、毎年留学生を受け入れている学校からは、「海外の生徒に日本文化を伝える教材として、また日本人生徒にとっても、古典が英語でどう紹介されるかを学ぶ貴重な機会になる」との声もあり、国際理解教育の教材としての意義も高まっています。

社会貢献と教育への寄与

『全文英訳万葉集』は、日本の貴重な古典文学を英語という国際共通語で紹介することで、文化的理解の促進と多言語環境での表現力育成の両面に寄与する教材です。

本学では、本書を通じて英語教育・文化理解・国際交流に貢献し、教育現場と社会をつなぐ取り組みを今後も展開してまいります。

また、2023年に官学連携協定を締結した福島県・大学のある千葉県をはじめとする全国の教育機関からの高い評価と具体的な活用事例を受け、今後はさらに多くの学校・図書館への配布を強化し、より広く本書を届けていく方針です。

『全文英訳万葉集』〈THE MAN' YO - SHU〉とは

4516首、20巻からなる万葉集の内容を全て英訳したものです。東洋詩特有の5-7調のリズムで出来ており、このリズムで歌い上げることで、聞き手にさまざまな情景を思い浮かばせ、感銘を与えます。このリズムで英訳されたものは世界で初めてであり、天皇・貴族から下級官人、防人、大道芸人など、さまざまな身分の人々が詠んだ歌を外国人にも分かりやすく理解できる内容になっています。

神田外語大学の創立から教壇に立った、故須賀照雄教授が「世界平和達成の為には他民族の文化を知り、理解することが重要な要素になる」と説き、「その為にも日本民族が持つ貴重な文化遺産である万葉集を世界の人々に知ってもらいたい」という想いから実現したものです。元号が「令和」になった際は、万葉集の一部から引用されたことを受け、『全文英訳万葉集』の一般公開をおこないました。

『全文英訳万葉集』申し込み方法

『全文英訳万葉集』をご希望の方は、学校・団体名、住所、電話番号、件名に「『全文英訳万葉集』希望」とご記入の上、メールにてお申込みください。（先着順）

【申込メールアドレス】media@kandagaigo.ac.jp

- ※1. 詳細については別添概要書をご参照ください。
- ※2. 発送は本学で行いますので、各学校の経費負担は発生しません。
- ※3. 申し込みの期限の目安を2025年9月末とさせていただきます。

本件に関する報道関係の方の問い合わせ先

神田外語グループグループコミュニケーション部

TEL: 03-3258-5837(平日9:30~17:00)

FAX: 03-5298-4123

MAIL: media@kandagaigo.ac.jp

※このたびの謹呈は全国の小学校・中学校・高等学校および図書館などが対象となります。

※本学から配信されるプレスリリースはSDGsに基づいた教育環境充実の一環として、UD（ユニバーサルデザイン）フォントで作成されています。<https://www.kandagaigo.ac.jp/kuis/news/52433/>